



## Use recommendations

### PRODUCT DESCRIPTION

These use recommendations refer to all the adhesive SCP washers supplied by CODIPROLUX. This special washer prevents damage to the part to be handled due to contact when fixing the CODIPRO ring with the recommended tightening torque.

### CERTIFICATION - QUALITY

The DSR and DSS swivel lifting rings have been tested and approved with the SCP washer, through proof load tests at WLL x 2.5 and through breaking tests. The SCP washer can only be used with standard DSR/DSS Gradup lifting points from Codipro.

### CONDITIONS OF USE

Only by skilled persons, trained in accordance with the standards in force in the place of use.

Equipment designed for a temperature of use between 0°C and +100°C.

Equipment designed for a maximum of 10,000 lifting cycles. Do not use the lifting point beyond this maximum authorized rate.

Avoid use in corrosive, harsh and/or sandy, chemical, acid, steam, etc. environments.

The service life of the protective SCP washer depends on the conditions of use. Tests may be performed by CODIPRO for more accurate information.

The use of protective SCP washers reduces the safety factor of 4 on the CODIPRO ring.

Attention! When a DSR or DSS ring is equipped with an SCP washer, the maximum working load limit applicable is WLL\_SF5 at safety factor 4.

The use with the SCP washer is then ruled by the Machine Directive 2006/42/EC.

### FITTING

The adhesive side of the protective SCP washer should be applied to the base of the CODIPRO DSR or DSS ring, which has been previously cleaned, degreased and dried.



7 sizes of SCP washers are available depending on the model. The size of the washer used must correspond to the model of DSR ring (model 1, 2, 3 or 4) or to the model of DSS ring (model 5, 6 or 7).

- DSR M5 to M12 : Model 1 ø ext. 30mm
- DSR M14 to M20 : Model 2 ø ext. 45mm
- DSR M22 to M30 : Model 3 ø ext. 60mm
- DSR UP M30 to M42: Model 4 ø ext. 78mm
- DSS UP M24 to M45: Model 5 ø ext. 70mm
- DSS UP M48 to M56: Model 6 ø ext. 90mm
- DSS UP M64 to M72: Model 7 ø ext.95mm

### CAUTION: DO NOT STACK THE WASHERS

Reminder: The pin of the ring should be tightened using the torque recommended in the technical catalogue. The entire bearing surface of the ring must be in contact with the part to be moved. All the swiveling parts must remain completely mobile in all directions without any obstruction of movement.

### CHECKS AND MAINTENANCE

It is essential that checks are carried out by skilled persons, trained in accordance with the standards in force in the place of use. A visual inspection of the condition of the protective SCP washer must be performed at each use. The SCP washer must be replaced by a new washer if necessary.

For more general information on our lifting products, refer to the Use recommendations of CODIPRO rings.



## Gebrauchsanweisung

### PRODUKTBESCHREIBUNG

Diese Gebrauchsanweisung bezieht sich auf alle von CODIPROLUX gelieferten SCP Schutzfolien (Surface Contact Protect). Die Schutzfolie beugt Beschädigungen an der zu hebenden Last vor, welche durch den Kontakt der Wirbelringschraube mit der Last entstehen kann, wenn das vorgegebene Anzugsmoment beim Einschrauben beachtet wird.

### ZERTIFIZIERUNG

Die DSR- und DSS-Wirbelringschrauben wurden mit der SCP-Scheibe, bei Belastungstest mit WLL x 2,5 und bei Zugfestigkeitstest geprüft und zugelassen. Die SCP Schutzfolie ist ausschliesslich für den Einsatz mit Standard Wirbelringschrauben Modell DSR/DSS GradUP zertifiziert.

### EINSATZBEDINGUNGEN

Nur durch kompetentes und ausgebildetes Personal, welches mit den rechtskräftigen Normen am Arbeitsplatz vertraut ist.

Die zulässigen Höchstbelastungen der Wirbelringschrauben gelten für den Temperaturbereich von 0°C bis 100°C.

Die SCP-Scheiben sind für Einsätze von maximal 10.000 Hubzyklen ausgelegt und ist nicht für Anwendungen zugelassen, die diese Auslastung überschreiten.

Der Gebrauch in aggressiver, korrosiver oder sandiger Umgebung ist zu vermeiden.

Die Lebensdauer der SCP Schutzfolie hängt von den Nutzungsbedingungen ab. Für genauere Informationen kann CODIPRO Tests durchführen.

Achtung! Wenn ein DSR- oder DSS-Ring mit einer SCP-Scheibe ausgestattet ist, ist die maximale Tragfähigkeit WLL\_SF5 bei Sicherheitsfaktor 4.

Die Verwendung mit der SCP-Scheibe ist dann in der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG geregelt.

Durch den Gebrauch der SCP Schutzfolie ist die Wirbelringschraube mit einem Sicherheitsfaktor von 4 zertifiziert.

### MONTAGE

Die SCP Schutzfolie (klebende Seite) muss auf den Sockel der Wirbelringschraube DSR oder DSS angebracht werden. Der Sockel muss zuvor gründlich gereinigt und abgetrocknet werden.



7 Größen sind je nach Modell verfügbar. Die Größe der Schutzfolie muss mit der Wirbelringschraube DSR (Modell 1, 2, 3 oder 4) oder DSS (Modell 4, 5 oder 6) übereinstimmen.

- DSR M5 bis M12 : Modell 1 ø ext. 30mm
- DSR M14 bis M20 : Modell 2 ø ext. 45mm
- DSR M22 bis M30 : Modell 3 ø ext. 60mm
- DSR UP M30 bis M42: Modell 4 ø ext. 78mm
- DSS UP M24 bis M45: Modell 5 ø ext. 70mm
- DSS UP M48 bis M56: Modell 6 ø ext. 90mm
- DSS UP M64 bis M72: Modell 7 ø ext.95mm

### ACHTUNG : ÜBEREINANDERKLEBEN DER SCHUTZFOLIEN VERBOTEN

Wichtig : Beim Einschrauben der Wirbelringschraube muss das im Katalog angegebene Anzugsdrehmoment beachtet werden. Die gesamte Auflagefläche der Wirbelringschraube muss auf der zu hebenden Last aufliegen. Alle beweglichen Teile der Wirbelringschraube müssen freies Spiel in alle Richtungen haben.

### PRÜFUNG UND WARTUNG

Die Prüfung der Wirbelringschrauben muss unter allen Umständen von geschultem Personal durchgeführt werden. Eine Sichtprüfung der SCP Schutzfolie muss vor jedem Gebrauch durchgeführt werden. Falls nötig muss eine beschädigte Schutzfolie durch eine neue ersetzt werden.

Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder lesen Sie die allgemeine Gebrauchsanweisung der CODIPRO-Wirbelringschrauben.



## Notice d'instructions

### DESCRIPTION DU PRODUIT

Cette notice d'instructions fait référence à toutes les rondelles adhésives de protection SCP (Surface Contact Protect) livrées par CODIPROLUX. Cette rondelle spéciale évite d'endommager la pièce à manutentionner dû au contact lors de la fixation de l'anneau CODIPRO au couple de serrage préconisé.

### CERTIFICATION - QUALITE

Les anneaux de levage articulés de type DSR et DSS ont été testés et homologués avec la rondelle SCP, à charge d'épreuve (2,5xCMU) et à rupture. La rondelle SCP est homologuée pour être utilisée exclusivement sur les modèles d'anneaux standards Codipro DSR/DSS Gradup.

### CONDITIONS D'UTILISATION

Uniquement par des personnes compétentes et formées selon les normes en vigueur à l'endroit de l'utilisation.

Matériel conçu pour une température d'utilisation entre 0°C et +100°C.

Matériel conçu pour maximum 10 000 cycles de levage. Ne pas mettre en service pour des applications dépassant ce taux d'utilisation.

Eviter l'usage en milieu corrosif, agressif et/ou sableux, chimique, acide, vapeur ...

La durée de vie de la rondelle de protection SCP dépend des conditions d'utilisation. Des tests peuvent être réalisés par CODIPRO pour des informations plus précises.

Attention ! Lorsqu'un anneau DSR ou DSS est équipé d'une rondelle SCP, la charge maximale d'utilisation applicable est CMU\_SF5 au coefficient de sécurité 4.

L'utilisation avec la rondelle SCP est alors cadrée par la Directive machine 2006/42/CE.

### MONTAGE

L'application de la rondelle de protection SCP (face collante) doit se faire sur l'embase de l'anneau CODIPRO type DSR ou DSS, au préalable nettoyée, dégraissée et séchée.



7 tailles de rondelles SCP sont disponibles en fonction du modèle. La dimension de la rondelle utilisée doit correspondre au modèle de l'anneau type DSR (modèle 1, 2, 3 ou 4) ou de l'anneau type DSS (5, 6 ou 7).

- DSR M5 à M12 : Modèle 1 ø ext. 30mm
- DSR M14 à M20 : Modèle 2 ø ext. 45mm
- DSR M22 à M30 : Modèle 3 ø ext. 60mm
- DSR UP M30 à M42: Modèle 4 ø ext. 78mm
- DSS UP M24 à M45: Modèle 5 ø ext. 70mm
- DSS UP M48 à M56: Modèle 6 ø ext. 90mm
- DSS UP M64 à M72: Modèle 7 ø ext.95mm

### ATTENTION : NE PAS SUPERPOSER LES RONDELLES

Rappel : L'axe de l'anneau doit être bloqué au couple de serrage préconisé dans le catalogue technique. La totalité de la face d'appui de l'anneau doit être en contact avec la pièce à déplacer. Toutes les parties orientables doivent restées parfaitement mobiles dans toutes les directions sans rencontrer d'obstacle au mouvement.

### CONTROLE ET ENTRETIEN

Le contrôle doit impérativement être réalisé par des personnes compétentes et formées selon les normes en vigueur à l'endroit de l'utilisation. Un contrôle visuel de l'état de la rondelle de protection SCP doit être effectué à chaque utilisation. La rondelle SCP doit être remplacée par une nouvelle si nécessaire.

Pour des informations plus générales de nos produits de levage, se référer à la notice d'instruction des anneaux CODIPRO.



## Notice d'instructions Use recommendations Gebrauchsanweisung

### SCP

## Surface Contact Protect

CODIPROLUX SA  
25, Salzbaach L-9559 Wiltz  
Tel : +352 26 81 54 1 • Fax : +352 81 05 17  
www.codipro.net • info@codipro.net

Version 06.2019

